Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►**B**

REGULAMENTUL (CE) NR. 2121/98 AL COMISIEI

din 2 octombrie 1998

privind stabilirea regulilor detaliate pentru aplicarea regulamentelor (CEE) nr. 684/92 și (CE) nr. 12/98 ale Consiliului privind documentele pentru transportul călătorilor cu autocarul și autobuzul

(Text cu relevanță SEE)

(JO L 268, 3.10.1998, p. 10)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►**M1**	Regulamentul (CE) nr. 1792/2006 al Comisiei din 23 octombrie 2006	L 362	1	20.12.2006

Astfel cum a fost modificat prin:

►**A1**	Actul privind condițiile de aderare la Uniunea Europeană a Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace și adaptările tratatelor pe care se întemeiază Uniunea Europeană	L 236	33	23.9.2003

▼B

REGULAMENTUL (CE) NR. 2121/98 AL COMISIEI

din 2 octombrie 1998

privind stabilirea regulilor detaliate pentru aplicarea regulamentelor (CEE) nr. 684/92 și (CE) nr. 12/98 ale Consiliului privind documentele pentru transportul călătorilor cu autocarul și autobuzul

(Text cu relevanță SEE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 684/92 al Consiliului din 16 martie 1992 privind regulile comune pentru transportul internațional de călători cu autocarul și autobuzul [1], modificat prin Regulamentul (CE) nr. 11/98 [2], în special articolul 2 punctul 3.4 și articolul 5 alineatul (4), articolul 6 alineatul (2), articolul 11 alineatul (5) și articolul 13 alineatul (3),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 12/98 al Consiliului din 11 decembrie 1997 privind stabilirea condițiilor sub care operatorii de transport nerezidenți pot să presteze servicii interne de transport rutier de călători în interiorul unui stat membru [3], în special articolul 6 alineatele (2) și (3) și articolul 7 alineatul (1),

în urma consultării comitetului înființat prin articolul 10 din Regulamentul (CE) 12/98,

(1) întrucât articolul 4 alineatul (4) din Regulamentul (CEE) nr. 684/92 prevede că serviciile regulate și anumite servicii regulate speciale sunt supuse autorizării;

(2) întrucât articolul 11 alineatul (1) din regulamentul menționat afirmă că serviciile ocazionale trebuie să se desfășoare sub acoperirea unei foi de parcurs;

(3) întrucât articolul 13 alineatul (1) din regulamentul menționat prevede ca activitățile de transport în cont propriu trebuie să fie supuse unui sistem de certificate;

(4) întrucât trebuie să fie stabilite reguli care să guverneze folosirea foii de parcurs menționate în articolul 11 din regulamentul menționat și mijloacele de a comunica statelor membre implicate numele transportatorilor ce desfășoară aceste servicii și ale punctelor de legătură în trafic;

(5) întrucât Comisia adoptă Regulamentul (CEE) nr. 1839/92 din 1 iulie 1992 privind stabilirea regulilor detaliate privind aplicarea Regulamentului (CEE) nr. 684/92 al Consiliului privind documentele pentru transportul internațional de călători [4], modificat ultima dată prin Tratatul privind aderarea Austriei, a Finlandei și a Suediei; întrucât acest regulament a fost modificat prin Regulamentul (CEE) 2944/93 [5], pentru a standardiza, din motive de simplitate, documentele de control pentru serviciile navetă cu cazare și pentru serviciile ocazionale;

---

[1] JO L 74, 20.3.1992, p. 1.
[2] JO L 4, 8.1.1998, p. 1.
[3] JO L 4, 8.1.1998, p. 10.
[4] JO L 187, 7.7.1992, p. 5.
[5] JO L 266, 27.10.1993, p. 2.

▼B

(6) întrucât Regulamentul (CE) nr. 11/98 a eliminat conceptul de servicii navetă și a simplificat definiția serviciilor ocazionale, eliminând conceptul de servicii ocazionale reziduale;

(7) întrucât, din motive de simplificare, este necesar să se standardizeze foaia de parcurs pentru serviciile ocazionale internaționale și pentru servicii ocazionale sub forma cabotajului, prevăzută în Regulamentul (CE) nr. 12/98;

(8) întrucât foaia de parcurs folosită ca un document de control în cadrul serviciilor regulate speciale sub forma cabotajului trebuie să fie completată sub forma unei declarații lunare;

(9) întrucât, din motive de transparență și simplificare, toate modelele de documente stabilite de către Regulamentul (CEE) nr. 1839/92 ar trebui să fie adaptate noului cadru de reglementare aplicabil serviciilor de transport internațional cu autocarul și autobuzul și acest regulament trebuie să fie înlocuit de către prezentul regulament;

(10) întrucât statele membre au nevoie de timp pentru a tipări și distribui noile documente;

(11) întrucât transportatorii trebuie, între timp, să poată continua să folosească documentele prevăzute în Regulamentul (CEE) nr. 1839/92 și Regulamentul (CEE) nr. 2454/92 al Consiliului [1], modificat în consecință pentru a lua în considerare Regulamentele (CEE) nr. 684/92 și (CE) nr. 12/98,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL I

DOCUMENT DE CONTROL – FOAIE DE PARCURS

Articolul 1

(1) Documentul de control – foaie de parcurs pentru serviciile ocazionale menționate la punctul 3.1 din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 684/92 trebuie să fie conform modelului din Anexa I la prezentul regulament.

(2) Documentul de control – foaie de parcurs pentru serviciile ocazionale menționate la punctul 3 din articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 12/98 trebuie să fie conform modelului din Anexa I la prezentul regulament.

(3) Foile de parcurs sunt în carnete de 25 de foi, în duplicat și detașabile. Fiecare carnet are un număr. Foile sunt numerotate de la 1 la 25. Coperta carnetului trebuie să fie conform modelului din Anexa II la prezentul regulament. Statele membre iau toate măsurile necesare pentru a adapta aceste cerințe la prelucrarea computerizată a foilor de parcurs.

Articolul 2

(1) Carnetul prevăzut la articolul 1 alineatul (3) trebuie să fie completat pe numele transportatorului; acesta nu poate fi transferat.

(2) Foaia de parcurs este completată cu litere lizibile și care nu pot fi șterse, fie de către transportator, fie de către șofer, pentru fiecare parcurs înaintea plecării. Este valabilă pentru întreaga călătorie.

[1] JO L 251, 29.8.1992. p. 1.

▼B

(3) Originalul foii de parcurs trebuie să fie păstrat în vehicul pe durata întregii călătorii la care se referă. O copie este păstrată la sediul companiei.

(4) Transportatorul este responsabil pentru păstrarea foilor de parcurs.

Articolul 3

În cazul unui serviciu ocazional internațional furnizat de către un grup de transportatori ce acționează în contul aceluiași contractant, care poate include călători ce fac o legătură în trafic cu un transportator diferit al aceluiași grup, originalul foii de parcurs trebuie păstrat în vehiculul ce prestează serviciul. O copie a foii de parcurs este păstrată la sediul fiecărui transportator.

Articolul 4

(1) Copiile foilor de parcurs folosite ca documente de control pentru servicii ocazionale sub forma cabotajului în conformitate cu articolul 6 din Regulamentul (CE) nr. 12/98 trebuie înapoiate de către transportator autorității sau agenției competente din statul membru de reședință, în conformitate cu procedurile ce urmează a fi stabilite de către acea autoritate sau agenție.

(2) În cazul unor servicii regulate speciale sub forma cabotajului în conformitate cu articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 12/98, foaia de parcurs stabilită în Anexa I la prezentul regulament se completează sub forma unei declarații lunare și se înapoiază de către transportator autorității sau agenției competente din statul membru de reședință, în conformitate cu procedurile ce urmează a fi stabilite de către acea autoritate sau agenție.

Articolul 5

Foaia de parcurs îl împuternicește pe deținător, pe durata unui serviciu ocazional internațional, să desfășoare călătorii locale într-un alt stat membru decât cel în care este stabilit transportatorul, în conformitate cu condițiile stabilite la articolul 12 alineatul (12) din Regulamentul (CEE) nr. 684/92. Călătoriile locale sunt introduse pe foile de parcurs înainte de plecarea vehiculului în călătoria avută în vedere. Originalul foii de parcurs este păstrat la bordul vehiculului pe durata călătoriei locale.

Articolul 6

Documentul de control trebuie prezentat oricărui agent de control la cerere.

CAPITOLUL II

AUTORIZAȚII

Articolul 7

(1) Cererea pentru autorizații de servicii regulate și servicii regulate speciale supuse autorizării trebuie să fie conformă modelului din Anexa III.

(2) Cererea de autorizare trebuie să conțină următoarele informații:

(a) orarul;

(b) baremurile tarifare;

▼B

(c) o copie legalizată, conformă cu originalul, a licenței comunitare pentru transportul internațional de călători cu autocarul și autobuzul contra cost, prevăzută în articolul 3 litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 684/92;

(d) informații referitoare la tipul și volumul serviciului pe care solicitantul plănuiește să îl furnizeze, în cazul unei cereri de a crea un serviciu, sau care a fost furnizat, în cazul unei cereri pentru reînnoirea unei autorizații;

(e) o hartă la o scară convenabilă, pe care sunt marcate ruta și punctele de oprire unde sunt îmbarcați sau debarcați călătorii;

(f) un orar de mers, pentru a permite verificarea respectării legislației comunitare privind timpul de conducere și de odihnă.

(3) Solicitanții oferă orice alte informații pe care le consideră relevante sau care sunt cerute de către autoritatea emitentă în sprijinul cererii lor.

Articolul 8

(1) Autorizațiile trebuie să fie conform modelului din Anexa IV.

(2) Fiecare vehicul care prestează un serviciu supus autorizării trebuie să aibă la bord o autorizație sau o copie certificată de către autoritatea emitentă.

CAPITOLUL III

CERTIFICATE

Articolul 9

(1) Certificatele pentru operațiunile de transport în cont propriu, definite la punctul 4 din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 684/92, sunt conforme modelului din Anexa V la prezentul regulament.

(2) Întreprinderile care solicită un certificat furnizează autorității emitente o dovadă sau o asigurare că au fost îndeplinite condițiile stabilite la punctul 4 din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 684/92.

(3) Fiecare vehicul care desfășoară un serviciu supus unui sistem de certificate păstrează la bord pe durata călătoriei un certificat sau o copie legalizată, conformă cu originalul, care este prezentată agenților de control la cerere.

(4) Certificatele sunt valabil pentru maxim cinci ani.

CAPITOLUL IV

COMUNICAREA DATELOR STATISTICE

Articolul 10

Datele asupra transportului de cabotaj menționate în articolul 7 din Regulamentul (CE) nr. 12/98 trebuie comunicate sub formă de tabel, în conformitate cu modelul din Anexa VI la prezentul regulament.

▼B

CAPITOLUL V

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Articolul 11

Regulamentul (CEE) nr. 1839/92 se abrogă începând cu 31 decembrie 1999.

Articolul 12

Statele membre pot autoriza folosirea foilor de parcurs, a cererilor de autorizare, a autorizațiilor și certificatelor redactate în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 1839/92 și cu Regulamentul (CEE) nr. 2454/92, până cel târziu la 31 decembrie 1999, cu condiția ca acestea să fie modificate lizibil, indelebil și adecvat în măsura în care este necesar, pentru a fi în conformitate cu prevederile Regulamentelor (CEE) nr. 684/92, (CE) nr. 12/98 și ale prezentului regulament.

Celelalte state membre acceptă aceste documente pe teritoriul lor până la 31 decembrie 1999.

Articolul 13

Statele membre iau măsurile necesare pentru a aplica prezentul regulament și informează imediat Comisia în legătură cu aceasta.

Articolul 14

Prezentul regulament intră în vigoare la a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Se aplică de la 11 decembrie 1998, cu excepția articolului 1 alineatul (2), articolelor 4 și 10, care se aplică de la 11 iunie 1999.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼B

ANEXA I

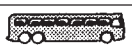
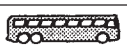
RO **FOAIE DE PARCURS – MODEL** Nr. .....

(Hârtie verde deschis – A4)

SERVICII OCAZIONALE INTERNAȚIONALE ȘI SERVICII OCAZIONALE SUB FORMA CABOTAJULUI

(Fiecare element, dacă este necesar, poate fi suplimentat pe o foaie separată)

1	 Numărul de înregistrare al autocarului	..... Locul, data și semnătura transportatorului
2	 Transportatorul și, când este cazul, subcontractantul sau grupul de transportatori	1 ..... 2 ..... 3 .....
3	 Numele șoferului (șoferilor)	1 ..... 2 ..... 3 .....
4	Organizația sau persoana responsabilă pentru serviciul ocazional	1 ..... 3 ..... 2 ..... 4 .....
5	**Tipul serviciului**	☐ Serviciu ocazional internațional ☐ Serviciu ocazional sub forma cabotajului ☐ Servicii regulate speciale sub forma cabotajului – declarație lunară Lună ..... An .....
6	Locul de plecare al serviciului ..... Țară ..... Locul de destinație al serviciului ..... Țară	

7	Parcurs	Rută/Etape zilnice și/sau puncte de îmbarcare sau debarcare a călătorilor		 număr de călători	 liber (a se marca cu X)	Km planificați
	Date	de la →	la			
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....	.....

8	Puncte de legătură cu alt transportator din același grup, dacă există	Numărul de călători debarcați	Destinația finală a călătorilor debarcați	Transportatorul care îi îmbarcă pe călători
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....

9	**Călătorii locale**				
	Data	Km planificați	Km planificați	Locul de plecare	Locul călătoriei
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....	.....

10	**Număr de călători**
	.....
	.....

▼B

ANEXA II

Copertă

(Hârtie – A4)

Se redactează în limba sau limbile oficiale sau într-una din limbile oficiale ale statului membru de reşedinţă al operatorului de transport

STATUL EMITENT

— Semn distinctiv internaţional – (1)

Autoritatea competentă

.....

CARNETUL nr.....

de foi de parcurs:

(a) **pentru servicii ocazionale internaţionale cu autocarul şi autobuzul între statele membre, emis în conformitate cu prevederile Regulamentului (CEE) nr. 684/92**

(b) **pentru servicii ocazionale cu autocarul şi autobuzul sub forma cabotajului, desfăşurate într-alt stat membru decât cel în care îşi are reşedinţa transportatorul, emis în conformitate cu prevederile Regulamentului (CE) nr. 12/98**

către: .....

(Numele şi prenumele sau denumirea comercială a transportatorului)

.....

.....

(Adresa completă, numerele de telefon şi fax:)

....

(Locul şi data emiterii) (Semnătura şi ştampila autorităţii sau ale agenţiei emitente)

(1) Austria (A), Belgia (B), Danemarca (DK), Finlanda (FIN), Franţa (F), Germania (D), Grecia (GR), Irlanda (IRL), Italia (I), Luxemburg (L), Portugalia (P), Spania (E), Suedia (S), Regatul Unit al Marii Britanii şi Irlandei de Nord (UK), Ţările de Jos (NL), ►(1) Republica Cehă (CZ), Estonia (EST), Cipru (CY), Letonia (LV), Lituania (LT), Ungaria (H), Malta (M), Polonia (PL), Slovenia (SLO), Slovacia (SK), ◄►(2) Bulgaria (BG), România (RO).◄

►(1) **A1**

►(2) **M1**

▼B

A doua pagină

Se redactează în limba sau limbile oficiale sau într-una din limbile oficiale ale statului membru de reședință al transportatorului

Notă importantă

A. PREVEDERI GENERALE COMUNE SERVICIILOR OCAZIONALE INTERNAȚIONALE ȘI SERVICIILOR OCAZIONALE SUB FORMA CABOTAJULUI

1. Articolul 11 alineatul (1) și articolul 4 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 684/92 și articolul 6 alineatele (1), (2) și (3) din Regulamentul (CE) nr. 12/98 prevăd că serviciile ocazionale trebuie să se desfășoare în baza unui document de control – foaie de parcurs.

2. Prevederile menționate în alineatul precedent definesc serviciile ocazionale ca servicii „care nu intră în definiția serviciilor regulate, inclusiv servicii regulate speciale, și a căror caracteristică principală este că transportă grupuri constituite la inițiativa unui client sau a însuși operatorului de transport".

   Serviciile regulate sunt „servicii furnizate pentru transportul călătorilor la intervale specifice de-a lungul unor rute specificate, călătorii fiind îmbarcați și debarcați la puncte de oprire prestabilite. Serviciile regulate sunt deschise tuturor și supuse, când este cazul, rezervării obligatorii.

   Caracterul regulat al serviciului nu este afectat de nici o ajustare a condițiilor de operare a serviciului.

   Indiferent de cine le organizează, serviciile furnizate pentru transportul unor categorii specificate de călători cu excluderea altor călători, în măsura în care astfel de servicii operează în condițiile prevăzute la 1.1, sunt considerate servicii regulate. Astfel de servicii se numesc „servicii regulate speciale".

   Serviciile regulate speciale includ:

   (a) transportul muncitorilor între domiciliu și locul de muncă;

   (b) transportul la și de la instituția educațională pentru elevi și studenți;

   (c) transportul soldaților și al familiilor lor între statul de origine și zona cazărmilor lor.

   Faptul că un serviciu special poate varia în funcție de nevoile utilizatorilor nu afectează clasificarea sa ca un „serviciu regulat".

3. Foaia de parcurs este valabilă pentru întregul parcurs.

4. Licența comunitară și foaia de parcurs împuternicesc pe deținător să desfășoare:

   (a) servicii ocazionale internaționale cu autocarul și autobuzul între două sau mai multe state membre;

   (b) servicii ocazionale sub forma cabotajului într-un stat membru, altul decât cel în care își are reședința transportatorul.

5. Foaia de parcurs trebuie completată în două exemplare, fie de către operatorul de transport, fie de către șofer, înaintea începerii fiecărui serviciu. Copia foii de parcurs rămâne în întreprindere. Șoferul păstrează originalul la bordul vehiculului pe durata parcursului și îl prezintă la cerere agenților de control.

6. La sfârșitul parcursului respectiv, șoferul înapoiază foaia de parcurs la întreprinderea care i-a furnizat-o. Operatorul de transport este responsabil pentru păstrarea documentelor. Acestea trebuie completate lizibil și indelebil.

▼B

A treia pagină

B. PREVEDERI SPECIFICE SERVICIILOR OCAZIONALE INTERNAȚIONALE

1. Articolul 2 alineatul (3.1) paragraful 2 din Regulamentul (CEE) nr. 684/92 prevede că organizarea unor servicii paralele sau temporare, comparabile serviciilor regulate existente și care deservesc aceeași clientelă precum acestea din urmă, trebuie supusă autorizării.

2. În cazul serviciilor ocazionale internaționale, operatorii de transport pot efectua călătorii locale într-un stat membru, altul decât cel în care își au reședința. Astfel de călătorii locale sunt destinate exclusiv călătorilor nerezidenți transportați anterior de către același operator de transport în cadrul unui serviciu ocazional internațional. Aceștia sunt transportați în același vehicul sau într-un vehicul aparținând aceluiași operator de transport sau grup de operatori de transport.

3. În cazul unor călătorii locale, foaia de parcurs trebuie să fie completată înainte de plecarea vehiculului în călătoria respectivă.

4. În cazul unui serviciu ocazional internațional operat de către un grup de operatori de transport ce acționează în contul aceluiași client și putând să implice călători ce prind o legătură en route cu un alt operator de transport al aceluiași grup, originalul foii de parcurs trebuie păstrat în vehiculul ce efectuează serviciul. O copie a foii de parcurs trebuie păstrată la sediul fiecărui operator de transport implicat.

C. PREVEDERI SPECIFICE SERVICIILOR OCAZIONALE SUB FORMA CABOTAJULUI

1. Serviciile ocazionale sub forma cabotajului sunt supuse, în caz că legislația comunitară nu prevede altfel, actelor cu putere de lege și actelor administrative în vigoare în statul membru gazdă în următoarele domenii:

   (a) tarifele și condițiile ce guvernează contractul de transport;

   (b) greutățile și dimensiunile vehiculelor rutiere. Asemenea greutăți și dimensiuni pot, atunci când este cazul, să le depășească pe cele aplicabile în statul membru de reședință al operatorului de transport, dar în nici un caz nu pot depăși greutățile și dimensiunile stabilite în certificatul de conformitate;

   (c) cerințele referitoare la transportul unor anumite categorii de călători, precum școlari, copii și persoane cu mobilitate redusă;

   (d) perioadele de condus și de odihnă;

   (e) taxa pe valoarea adăugată (TVA) asupra serviciilor de transport. În acest domeniu, serviciilor menționate în articolul 1 al prezentului regulament li se aplică articolul 21 alineatul (1) litera (a) din Directiva 77/388/CEE a Consiliului din 17 mai 1977 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la impozitele pe cifra de afaceri – sistemul comun al taxei pe valoarea adăugată: bază sau evaluare uniformă [1], astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 96/95/CE [2].

2. Standardele tehnice de construcție și echipare pe care trebuie să le îndeplinească vehiculele folosite pentru desfășurarea operațiunilor de transport de cabotaj sunt cele stabilite pentru vehiculele puse în circulație în transportul internațional.

3. Statele membre aplică operatorilor de transport nerezidenți dispozițiile de drept intern menționate la alineatele (1) și (2), în aceleași condiții ca și propriilor cetățeni, pentru a preveni eficient orice discriminare evidentă sau ascunsă pe motivul cetățeniei sau al locului de reședință.

4. În cazul unui serviciu ocazional sub forma cabotajului, foaia de parcurs este înapoiată de către operatorul de transport autorității sau agenției competente din statul membru de reședință, în conformitate cu procedurile care sunt stabilite de către respectiva autoritate sau agenție [3].

5. În cazul unor servicii regulate speciale sub forma cabotajului, foaia de parcurs este completată sub forma unei declarații lunare și înapoiată de către operatorul de transport autorității sau agenției competente ale statului membru de reședință, în conformitate cu procedurile care sunt stabilite de către respectiva autoritate sau agenție.

[1] JO L 145, 13.6.1977, p. 1.

[2] JO L 338, 28.12.1996, p. 89.

[3] Autoritățile competente ale statelor membre pot suplimenta punctul 4 cu persoane ale agenției responsabile pentru colectarea foilor de parcurs și pentru procedura de transmitere a informațiilor.

▼B

ANEXA III

Copertă

(Hârtie albă – A4)

A se redacta în limba sau limbile oficiale sau într-una din limbile oficiale ale statului membru de reședință al transportatorului

CERERE (1):

DE A ÎNCEPE UN SERVICIU REGULAT ☐

DE A ÎNCEPE UN SERVICIU REGULAT SPECIAL (2) ☐

DE REÎNNOIRE A AUTORIZAȚIEI PENTRU UN SERVICIU ☐

desfășurat cu autocarul și autobuzul între statele membre în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 684/92

către: .....
(Autoritatea competentă)

1. Numele și prenumele sau denumirea comercială a solicitantului și, dacă este cazul, a operatorului de transport gestionar în cazul unei asociații:

   .....

   .....

2. Serviciu (servicii) desfășurat(e) (1)
   de către o întreprindere ☐ ca membru al unei asociații ☐ ca sub-contractant ☐

3. operatorului de transport, operatorului de transport asociat (operatorilor de transport asociați) sau sub-contractantului (sub-contractanților) (3) (4)

   3.1. ..... tel.: .....

   3.2. ..... tel.: .....

   3.3. ..... tel.: .....

   3.4. ..... tel.: .....

(1) A se marca sau completa, după caz.
(2) Servicii regulate speciale neacoperite de către un contract între organizator și operatorul de transport.
(3) A se indica în fiecare caz dacă este implicat un membru al unei asociații sau un sub-contractant.
(4) A se atașa o listă, dacă este cazul.

▼B

(A doua pagină a cererii de autorizare sau de reînnoire a autorizației)

4. În cazul unui serviciu regulat special:

4.1. Categorie de călători: .....

5. Durata autorizației cerute sau data la care serviciul ia sfârșit:

.....

.....

.....

6. Itinerariul principal al serviciului (a se sublinia punctele de îmbarcare a călătorilor):

.....

.....

.....

.....

7. Perioada de operare:

.....

.....

.....

8. Frecvența (zilnic, săptămânal etc.): .....

9. Tarife: ..... Anexă atașată

10. A se anexa un orar de mers pentru a permite verificarea conformității cu legislația comunitară referitoare la perioadele de condus și de odihnă

11. Numărul de autorizații sau copii de autorizații cerute ([1]):

.....

12. Orice informații suplimentare:

.....

.....

.....

13. ....
(Locul și data) (Semnătura solicitantului)

([1]) Se atrage atenția solicitantului asupra faptului că, deoarece autorizația trebuie să fie păstrată la bordul vehiculului, numărul de autorizații pe care solicitantul trebuie să le dețină corespunde numărului de vehicule necesare simultan pentru a desfășura serviciul.

▼B

(A treia pagină a cererii de autorizație sau de reînnoire a autorizației)

Notă importantă

1. Următoarele trebuie să fie anexate cererii, după caz:

   (a) orarul;

   (b) baremurile tarifare:

   (c) o copie conformă cu originalul legalizată a licenței comunitare pentru transportul internațional rutier de călători contra cost, prevăzută în articolul 3 litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 684/92;

   (d) informații referitoare la tipul și volumul serviciului pe care solicitantul intenționează să îl furnizeze, în cazul unui nou serviciu, sau care a fost furnizat în cazul reînnoirii autorizației;

   (e) o hartă la o scară convenabilă, pe care sunt marcate itinerarul și punctele de oprire la care sunt îmbarcați și debarcați călătorii;

   (f) un orar de mers pentru a putea verifica conformitatea cu legislația comunitară asupra perioadelor de conducere și de odihnă.

2. În sprijinul cererii lor, solicitanții furnizează orice informații suplimentare pe care le consideră relevante sau care le sunt cerute de către autoritatea emitentă.

3. Articolul 4 alineatul (4) din Regulamentul (CEE) nr. 684/92 afirmă că următoarele servicii sunt supuse autorizării:

   (a) servicii regulate, servicii furnizate pentru transportul călătorilor la intervale specificate pe rute specificate, călătorii fiind îmbarcați și debarcați la puncte de oprire prestabilite. Serviciile regulate sunt deschise tuturor și supuse, când este cazul, rezervării obligatorii. Natura regulată a serviciului nu este afectată de nici o ajustare a condițiilor de operare a serviciilor;

   (b) servicii regulate speciale neacoperite de un contract între organizator și operatorul de transport. Indiferent de cine le organizează, serviciile furnizate pentru transportul unor categorii specifice de călători cu excluderea altor călători, în măsura în care asemenea servicii operează în condițiile specificate la 1.1, sunt considerate a fi servicii regulate. Asemenea servicii sunt numite în continuare „servicii regulate speciale". Serviciile regulate speciale includ:

      (i) transportul muncitorilor între domiciliu și locul de muncă;

      (ii) transportul la și de la instituția educațională a școlarilor și studenților;

      (iii) transportul soldaților și a familiilor lor între statul de origine și zona cazarmelor lor.

   Faptul că un serviciu special poate varia în funcție de nevoile utilizatorilor nu afectează clasificarea sa ca serviciu regulat special.

4. Cererea este înaintată autorității competente a statului membru de unde pleacă serviciul, respectiv unul din punctele terminus ale serviciului.

5. Perioada maximă de valabilitate a autorizației este de cinci ani.

▼B

ANEXA IV

Prima pagină a autorizației)

(Hârtie roz – A4)

Se redactează în limba sau limbile oficiale sau într-una din limbile oficiale ale statului membru de reședință al operatorului de transport

STATUL EMITENT
— Semn distinctiv internațional — (1)

Autoritatea competentă

.....

AUTORIZAȚIA NR .....

pentru un serviciu regulat (2)
pentru un serviciu regulat special neliberalizat
cu autocarul și autobuzul între statele membre în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 684/92

către: .....
(Nume, prenume sau denumire comercială a operatorului de transport sau operatorului de transport gestionar în cazul unei asociații de întreprinderi)

.....

Adresă: ..... Tel. și fax: .....

Nume, adresă, numere de telefon și fax: ale asociaților sau membrilor asociației de întreprinderi și sub-contractanților:

(1) .....

(2) .....

(3) .....

(4) .....

(5) .....

Listă anexată, dacă este cazul

Data de expirare a autorizației:

....
(Locul și data emiterii) (Semnătura și ștampila autorității sau ale agenției emitente)

(1) Austria (A), Belgia (B), Danemarca (DK), Finlanda (FIN), Franța (F), Germania (D), Grecia (GR), Irlanda (IRL), Italia (I), Luxemburg (L), Portugalia (P), Spania (E), Suedia (S), Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord (UK), Țările de Jos (NL), ►(1) Republica Cehă (CZ), Estonia (EST), Cipru (CY), Letonia (LV), Lituania (LT), Ungaria (H), Malta (M), Polonia (PL), Slovenia (SLO), Slovacia (SK), ◄►(2) Bulgaria (BG), România (RO). ◄

(2) A se șterge după caz.

►(1) **A1**

►(2) **M1**

▼B

(A doua pagină a autorizației nr .....)

1. Itinerar:

   (a) Locul de plecare al serviciului: .....

   (b) Locul de destinație al serviciului: .....

   (c) Itinerar principal, cu punctele de îmbarcare și debarcare ale călătorilor subliniate: .....

   .....

   .....

   .....

   .....

2. Perioade de operare: .....

   .....

3. Frecvență: .....

4. Orar: .....

5. Serviciu regulat special: .....

   — Categorie de călători: .....

6. Alte condiții sau puncte speciale:

   .....

   .....

   .....

   .....

   .....

   .....

.....

(Ștampila autorității emitente a autorizației)

▼B

(A treia pagină a autorizației)

Se redactează în limba sau limbile oficiale sau într-una din limbile oficiale ale statului membru de reședință al operatorului de transport

Notă importantă

1. Această autorizație este valabilă pentru întregul parcurs. Nu poate fi folosită de altă parte, decât cea al cărei nume este indicat pe aceasta.

2. Autorizația sau o copie conformă cu originalul legalizată de către autoritatea emitentă este păstrată în vehicul pe durata parcursului și este prezentată la cerere agenților de control.

3. O copie conformă cu originalul legalizată a licenței comunitare este păstrată la bordul vehiculului.

▼B

ANEXA V

(Prima pagină a certificatului)

(Hârtie galbenă – A4)

Se redactează în limba sau limbile oficiale sau una din limbile oficiale ale statului membru de reşedinţă al operatorului de transport

STATUL EMITENT

— Semn distinctiv internaţional – (1)

Autoritatea competentă

.....

CERTIFICAT

emis pentru operaţiunile de transport în cont propriu cu autocarul şi autobuzul între statele membre în temeiul Regulamentului (CEE) nr. 684/92

(Parte care se completează de persoana sau entitatea care desfăşoară operaţiunile de transport în cont propriu)

Subsemnatul .....

responsabil pentru întreprinderea, organizaţia non-profit sau alta (a se descrie)

.....

(Numele şi prenumele sau numele oficial, adresa completă)

certifică următoarele:

— serviciul de transport furnizat este non-profit şi necomercial;

— transportul este doar o activitate auxiliară pentru persoană sau entitate;

— autocarul sau autobuzul cu numărul de înregistrare..... este proprietatea persoanei sau a entităţii sau a fost obţinut de către aceasta prin plăţi eşalonate sau a fost subiectul unui contract de leasing pe termen lung;

— autocarul sau autobuzul va fi condus de către un membru al personalului persoanei sau entităţii subsemnate sau de către subsemnat în persoană.

.....

(Semnătura persoanei sau a reprezentantului entităţii)

(Parte care se completează de autoritatea competentă)

Acesta constituie un certificat în înţelesul articolului 13 din Regulamentul (CEE) nr. 684/92.

.....

(Perioada de valabilitate)

.....

(Locul şi data emiterii)

.....

(Semnătura şi ştampila autorităţii competente)

(1) Austria (A), Belgia (B), Danemarca (DK), Finlanda (FIN), Franţa (F), Germania (D), Grecia (GR), Irlanda (IRL), Italia (I), Luxemburg (L), Portugalia (P), Spania (E), Suedia (S), Regatul Unit (UK), Ţările de Jos (NL), ►(1) Republica Cehă (CZ), Estonia (EST), Cipru (CY), Letonia (LV), Lituania (LT), Ungaria (H), Malta (M), Polonia (PL), Slovenia (SLO), Slovacia (SK), ◄►(2) Bulgaria (BG), România (RO). ◄

►(1) A1

►(2) M1

▼B

(A doua pagină a certificatului)

Se redactează în limba sau limbile oficiale sau într-una din limbile oficiale ale statului membru de reședință al operatorului de transport

Dispoziții generale

1. Articolul 2 alineatul (4) din Regulamentul (CEE) nr. 684/92 afirmă că „operațiunile de transport în cont propriu sunt operațiuni de transport desfășurate în scopuri necomerciale și non-profit de către o persoană fizică sau juridică, în următoarele condiții:
   — activitatea de transport reprezintă numai o activitate auxiliară pentru persoana fizică sau juridică;
   — vehiculele folosite sunt proprietatea persoanei fizice sau juridice sau au fost obținute prin plăți eșalonate de către acestea sau au fost subiectul unui contract de leasing pe termen lung și sunt conduse de către un membru al personalului persoanei fizice sau juridice sau de către persoana fizică însăși".
2. Operatorii de transport în nume propriu sunt licențiați să desfășoare acest tip de activitate de transport fără discriminare în funcție de cetățenia sau locul de reședință, cu condiția ca aceștia:
   — să fie autorizați în statul de reședință să întreprindă activități de transport cu autocarul sau autobuzul în condițiile de acces pe piață stabilite în legislația națională;
   — să îndeplinească cerințele de siguranță rutieră, în măsura în care este vorba de standardele pentru șoferi și vehicule.
3. Operațiunile de transport în nume propriu menționate la punctul 1 sunt scutite de autorizare dar sunt supuse unui sistem de certificate.
4. Certificatul îl împuternicește pe deținător să desfășoare operațiuni de transport internațional cu autocarul și autobuzul pe cont propriu. Este emis de către autoritatea competentă a statului membru unde este înregistrat vehiculul și este valabil pentru întregul parcurs, inclusiv orice parcursuri de tranzit.
5. Părțile relevante ale acestui certificat trebuie să fie completate cu litere indelebile în trei exemplare, de către persoana sau reprezentantul entității ce desfășoară operațiunea și de către autoritatea competentă. O copie trebuie să fie păstrată de către administrație și alta de către persoană sau entitate. Șoferul trebuie să păstreze la bordul vehiculului originalul sau o copie conformă cu originalul legalizată, pe întreaga durată o oricărui parcurs internațional. Trebuie să fie prezentată la cerere autorităților de control. Persoana sau entitatea, după caz, este responsabilă pentru păstrarea certificatelor.
6. Certificatul este valabil pentru o perioadă de maxim cinci ani.

▼B

ANEXA VI

MODEL DE COMUNICARE

Menţionat în articolul 7 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 12/98 al Consiliului din 11 decembrie 1997, stabilind condiţiile în care operatorii de transport nerezidenţi pot opera servicii rutiere naţionale de transport de călători în interiorul unui stat membru

Operaţiuni de transport de cabotaj desfăşurate în ..... (trimestru) ..... (an)

de către operatori de transport cu reşedinţa în ..... (numele statului membru)

▶(1) Stat membru gazdă	Număr de călători		Număr de călători – km	
	Tip de servicii		Tip de servicii	
	Regulat special	Ocazional	Regulat special	Ocazional
B				
BG				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
RO				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Cabotaj total				◀

▶(1) M1